



## שם הטופס: פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות	מספר הוראה: 7.2.6
פרק משני: ועדות מכרזים ועבודתן	מספר טופס: ט.7.2.6.2

נושא	שירותי תרגום ותמלול-התקשרות המשך
------	----------------------------------

משרד/יחידה	יחידה מזמינה
בריאות	רכש, נכסים ולוגיסטיקה
פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית מס'	
ש 63-21	תאריך
	16.6.21

רשם	אמיר בן שטרית
-----	---------------

ועדת הפטור המשרדית, לאחר שבחנה פרוטוקולים של ועדת המכרזים ואת המסמכים המצ"ב:

□ מאשרת את ההתקשרות על פי תקנה: 3(4)(ב)2- התקשרות המשך.

### רקע:

1. אגף רכש נכסים ולוגיסטיקה פרסם מכרז פומבי מס' 25/2016 למתן שירותי תרגום ותמלול עבור יחידות המשרד. במכרז זה זכו חברות "פרוטוקול שירותי משרד 1993", (ח.פ. 511762395) ו-"אולטקסט שירותי משרד מתקדמים" (ח.פ. 514503713).

2. תקופת ההתקשרות מכוח המכרז, לרבות האופציות, הגיעו לסיימם ביום 31.12.2020 ועל כן, על מנת לאפשר פעילות שוטפת של יחידות המשרד ולקיים את הצורך בתרגום ותמלול, אישרה ועדת הפטור המשרדית התקשרות המשך בסך 702,000 ₪ כולל מע"מ, לתקופה נוספת של 6 חודשים, עד ליום 30.06.2021 ואו עד בחירת זוכה במכרז חדש ייעודי לכך, מכח תקנה 3(4)(ב)2.

3. נכון למועד הדיון בוועדת המכרזים, מכרז ייעודי להחלפת המכרז הקיים נמצא בהליכי כתיבה, ועתיד להתפרסם עד ליום 1.7.2021. מועד פתיחת ההצעות מתוכנן ליום 1.8.2021. עם זאת, הליך בחינת הצעות ובחירת הזוכה צפוי להימשך לא מעט זמן ולהתעכב בשל חגים ומועדים בחודש ספטמבר. אי לכך, ולצורך קיום הפעילות השוטפת כאמור, נדרש להאריך את ההתקשרות הקיימת ב 6 חודשים נוספים.

4. נוסף על שירות שוטף זה, פנתה נציגת אגף מערכות מידע ומחשוב בבקשה להרחיב את השירות עם חברת אולטקסט מתוקף המכרז, עבור הנושאים הבאים:

- עדכונים, הנחיות וטפסים מתורגמים לכמה שפות עבור אתר האינטרנט של המשרד.
- טופס כניסה לישראל, תעודות, הנחיות ובקשות.

## שם הטופס: פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות	מספר הוראה: 7.2.2
פרק משני: ועדות מכרזים ועבודתן	מספר טופס: ט. 7.2.2.8

נושא	שירותי תרגום ותמלול-התקשרות המשך
------	----------------------------------

משרד/יחידה	יחידה מזמינה
בריאות	רכש, נכסים ולוגיסטיקה
פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית מס'	
ש 63-21	תאריך
	16.6.21

רשם	אמיר בן שטרית
-----	---------------

5. עפ"י סעיף 24.2 במכרז: "המזמין רשאי להרחיב או לצמצם את היקף המכרז ו/או הפרויקטים או לבטלו מסיבות ארגוניות, תקציביות או אחרות, וזאת גם לאחר שיוכרז על הזוכה במכרז, ללא צורך בנימוק החלטתו, ללא הודעה מוקדמת וללא כל פיצוי. במקרה זה תימסר הודעה מתאימה למציעים"

### החלטה:

6. ועדת הפטור המשרדית מאשרת התקשרות המשך עם הספקים "פרוטוקול שירותי משרד" (ח.פ. 511762395) ו"אולטקסט שירותי משרד מתקדמים" (ח.פ. 514503713) מתוקף מכרז 25/2016 לצורך מתן שירותי תרגום ותמלול עבור יחידות המשרד.

7. הוועדה מציינת כי אין מדובר בפיצול התקשרות המשך לצורך הימנעות מעריכת מכרז שכן מכרז נמצא בשלבי הכנה. התקשרות ההמשך נדרשת עד לסיום הליכי המכרז החדש.

8. תנאי ההתקשרות זהים לתנאי ההסכם המקורי.

9. אישור זה אינו פוטר מהצורך לאשר את ההתקשרות, ככל ונדרש, בוועדת חריגים בהתאם להוראת תכ"ם 1.2.0.6.1.

**היקף ההתקשרות:** 1,210,107 ₪ כולל מע"מ, בהתאם לפירוט הבא:

### חברת פרוטוקול:

יחידת משרד ראשי- 117,000 ₪ כולל מע"מ  
יתר יחידות המשרד- 117,000 ₪ כולל מע"מ

### חברת אולטקסט:

יחידת משרד ראשי- 351,000 ₪ כולל מע"מ  
יתר יחידות המשרד- 117,000 ₪ כולל מע"מ

אגף המחשוב- 508,107 ₪ כולל מע"מ, בהתאם לחלוקה הבאה:

## שם הטופס: פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות

מספר הוראה: 7.2.2

פרק משני: ועדות מכרזים ועבודות

מספר טופס: ט. 7.2.2.8

תקציב	פירוט	סה"כ עמודים נדרשות בחודש	מספר חודשים	עלות לעמוד	סה"כ כולל מע"מ
קורונה	הנחיות לקורונה	600 עמודים	7	91.8	451,105
	תרגום טפסים כניסה/יציאה מ ישראל				
	תרגום טפסים קורונה				
	הודעות ומידע קורונה				
	עדכוני רמזור קורונה				
	חיסונים קורונה				
מחשוב	3 שפות (אנגלית, ערבית, רוסית)	120 עמודים	7	58	57,002
	הודעות דובר				
	עדכונים לנושאים בבריאות הציבור				
	עדכונים לנושאים ברישוי מקצועות				
	עדכונים לנושאים בגריאטריה				
	עדכונים לנושאים בבריאות הנפש				
3 שפות (אנגלית, ערבית, רוסית)					

**תקופת ההתקשרות:** 2021-16.6.2021-31.12.2021 או עד לבחירת זוכה במכרז החדש שעתידי להתפרסם, המוקדם מביניהם.

### תקנות תקציביות:

24.02.05.01 מרכז קרנות: 24000204 (משרד ראשי)

24.02.05.33 מרכז קרנות: 24000501 (מחשוב)

24.02.05.89 מרכז קרנות: 24000501 (קורונה)

מס' פרסום בנעמ"ה:

שם חתימה	מנכ"ל המשרד	יועץ המשפטי	חשב המשרד
	פרופ' חזי לוי	עו"ד אורי שוורץ	רו"ח חסן אסמעיל
			